

ChiPet — Általános Szerződési Feltételek

ChiPet — Terms of Service

ChiPet Gazdi & ChiPet Menhely — iOS, Android és web / iOS, Android and web

Verzió / Version: 1.0 · Hatályos / Effective: 2026. szeptember 27. / 27 September 2026 · Utolsó módosítás / Last updated: 2026. szeptember 27. / 27 September 2026

1. A Szolgáltató adatai / Provider details	10. Fontos korlátozások / Important limitations
2. Fogalmak / Definitions	11. Felelősség / Liability
3. Az ÁSZF hatálya, a szerződés létrejötte / Scope and formation	12. Fogyasztói jogok / Consumer rights
4. Regisztráció és fiók / Registration and account	13. Az ÁSZF módosítása / Changes
5. A Szolgáltatás tartalma / What the service is	14. Megszűnés, felfüggesztés / Termination
6. Díjazás / Fees	15. Panaszkezelés, jogorvoslat / Complaints and remedies
7. Felhasználói tartalom / User content	16. Szervezetekre vonatkozó feltételek / Terms for organisations
8. Tiltott magatartások / Prohibited conduct	17. Vegyes rendelkezések / Miscellaneous
9. Moderáció és bejelentés / Moderation and notices	18. Melléklet: App Store és Google Play / Annex: app stores

MAGYAR

ENGLISH

1. A Szolgáltató adatai

Az elektronikus kereskedelmi szolgáltatásokról szóló **2001. évi CVIII. törvény (Ektv.) 4. §-a** alapján:

1. Provider details

Pursuant to **Section 4 of Act CVIII of 2001 on electronic commerce services**:

Név: Polyák Donát egyéni vállalkozó
Székhely / levelezési cím: 1173 Budapest, Újlak utca 5. 4/39.
Adószám: 91963631-1-42
D-U-N-S szám: 302350030
Nyilvántartási szám: 62171436
Nyilvántartó szerv: Belügyminisztérium, egyéni vállalkozók nyilvántartása
E-mail: adatvedelem@chipet.app
Telefon: +36 30 301 7733
Weboldal: https://chipet.app

Tárhelyszolgáltató: DotRoll Számítástechnikai Kft.
Székhely: 1148 Budapest, Fogarasi út 3–5. ·
Cégjegyzékszám: 01-09-882068 · Adószám: 13962982-2-42
E-mail: support@dotroll.com · Telefon: +36 1 432 3232

Panaszügyintézés helye: a fenti székhely és e-mail cím.
Digitális szolgáltatásokkal kapcsolatos kapcsolattartási pont (DSA 12. cikk):
adatvedelem@chipet.app

Name: Donát Polyák, sole trader (egyéni vállalkozó)
Registered / postal address: Újlak utca 5. 4/39, 1173 Budapest, Hungary
Tax number: 91963631-1-42
D-U-N-S number: 302350030
Registration number: 62171436
Registering authority: Ministry of the Interior, register of sole traders
E-mail: adatvedelem@chipet.app
Phone: +36 30 301 7733
Website: https://chipet.app

Hosting provider: DotRoll Számítástechnikai Kft.
Registered office: Fogarasi út 3–5, 1148 Budapest, Hungary · Company reg. no.: 01-09-882068 · Tax no.: 13962982-2-42
E-mail: support@dotroll.com · Phone: +36 1 432 3232

Place of complaint handling: the address and e-mail above.
Point of contact for recipients (Art. 12 DSA):
adatvedelem@chipet.app

2. Fogalmak

Szolgáltatás: a ChiPet Gazdi és a ChiPet Menhely alkalmazások, valamint a `chipet.app`, `gazdi.chipet.app` és `menhely.chipet.app` weboldalak együttesen.

Gazdi alkalmazás: az állattartóknak szóló alkalmazás, amelyben a Felhasználó a saját állatai adatait kezelheti.

Menhely alkalmazás: a mentőszervezeteknek szóló alkalmazás, amelyben a Szervezet az állományát, orvosi nyilvántartását, örökbefogadásait és rendezvényeit kezeli.

Felhasználó: aki a Szolgáltatásban fiókot hoz létre vagy azt használja.

Szervezet: mentőszervezet, menhely vagy más állatvédelmi szervezet, amely a Menhely alkalmazást használja. A

2. Definitions

Service: the ChiPet Gazdi and ChiPet Menhely applications together with the `chipet.app`, `gazdi.chipet.app` and `menhely.chipet.app` websites.

Gazdi app: the application for pet owners, in which a User manages the details of their own animals.

Menhely app: the application for rescue organisations, in which an Organisation manages its animals, medical records, adoptions and events.

User: anyone who creates or uses an account in the Service.

Organisation: a rescue organisation, shelter or other animal welfare body using the Menhely app. An Organisation is not a consumer.

Szervezet nem minősül fogyasztónak.

Fogyasztó: a Polgári Törvénykönyv szerint a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.

Tartalom: minden adat, szöveg, fénykép és dokumentum, amelyet a Felhasználó vagy a Szervezet a Szolgáltatásba feltöltött vagy abban rögzített.

Nyilvános adatlap: olyan állatprofil, amelyet a Szervezet nyilvánosan megoszthatóvá tett.

Consumer: under the Hungarian Civil Code, a natural person acting outside their trade, self-employed occupation or business.

Content: all data, text, photographs and documents that a User or Organisation uploads to or records in the Service.

Public profile: an animal profile that an Organisation has made publicly shareable.

3. Az ÁSZF hatálya és a szerződés létrejötte

3.1. A jelen ÁSZF a Szolgáltató és a Felhasználó között a Szolgáltatás igénybevételére létrejövő szerződés tartalmát határozza meg.

3.2. A szerződés a regisztráció során, a jelen ÁSZF és az Adatkezelési tájékoztató elfogadásával, elektronikus úton jön létre. A szerződés **nem minősül írásba foglalt szerződésnek**, azt a Szolgáltató nem iktatja, utóbb nem hozzáférhető.

3.3. A szerződés nyelve **magyar**. Az angol nyelvű szöveg tájékoztató fordítás; eltérés esetén a magyar szöveg az irányadó.

3.4. Az adatbeviteli hibák javítására a regisztráció véglegesítése előtt, valamint a fiókbeállításokban bármikor lehetőség van.

3.5. A Szolgáltató nem vetette alá magát magatartási kódexnek.

3.6. A mindenkor hatályos ÁSZF elérhető a <https://chipet.app/aszf> címen és az alkalmazásban.

3. Scope and formation of the contract

3.1. These Terms set out the content of the contract between the Provider and the User for use of the Service.

3.2. The contract is concluded electronically upon registration, by accepting these Terms and the Privacy Policy. The contract is **not a written contract**, is not filed by the Provider and is not subsequently retrievable.

3.3. The language of the contract is **Hungarian**. The English text is a translation for information; in the event of discrepancy the Hungarian text prevails.

3.4. Input errors may be corrected before completing registration and at any time in the account settings.

3.5. The Provider has not subscribed to any code of conduct.

3.6. The Terms in force at any time are available at <https://chipet.app/terms> and in the app.

4. Regisztráció és fiók

4.1. A Szolgáltatás használatához regisztráció szükséges. A regisztrációval a Felhasználó kijelenti, hogy **a 16. életévét betöltötte**, és cselekvőképessége nem korlátozott a szerződés megkötésében.

4.2. A Felhasználó köteles valós adatokat megadni, és azokat változás esetén frissíteni.

4. Registration and account

4.1. Use of the Service requires registration. By registering, the User declares that they are **at least 16 years old** and have the legal capacity to enter into the contract.

4.2. The User must provide accurate data and keep it up to date.

4.3. A fiók személyes; a belépési adatok megőrzése a Felhasználó felelőssége. A fiókon keresztül végzett műveletekért a Felhasználó felel. Illetéktelen hozzáférés gyanúja esetén haladéktalanul értesítenie kell a Szolgáltatót.

4.4. Egy természetes személy egyetlen fiókkal rendelkezhet. Ugyanaz a fiók egyszerre lehet gazdi oldali felhasználó és egy vagy több Szervezet munkatársa.

4.5. A Szervezet felel azért, hogy munkatársainak a szerepkörüknek megfelelő hozzáférést adjon, és a jogviszony megszűnésekor a hozzáférést haladéktalanul visszavonja.

4.3. Accounts are personal; safeguarding sign-in credentials is the User's responsibility. The User is responsible for actions taken through their account and must notify the Provider without delay if unauthorised access is suspected.

4.4. A natural person may hold one account. The same account may act both as an owner-side user and as a member of one or more Organisations.

4.5. The Organisation is responsible for granting its staff access appropriate to their role and for revoking access without delay when the relationship ends.

5. A Szolgáltatás tartalma

5.1 Gazdi alkalmazás

- állatok adatlapjának, fényképeinek és dokumentumainak tárolása;
- oltási és kezelési előzmények vezetése, emlékeztetők;
- az állat adatlapjának ideiglenes megosztása megőrzés idejére;
- menhelytől örökbefogadott állat adatlapjának átvétele;
- szervezetek követése, rendezvényekre jelentkezés.

5.2 Menhely alkalmazás

- állomány- és orvosi nyilvántartás vezetése;
- dokumentumkezelés, örökbefogadási folyamat és próbaidő követése;
- állatprofil nyilvános megosztása örökbefogadás elősegítése céljából;
- rendezvények szervezése, jelentkezők és munkatársak kezelése;
- munkatársi szerepkörök és meghívások kezelése.

5.3. A Szolgáltató a Szolgáltatást folyamatosan fejleszti. Egyes funkciók módosulhatnak, új funkciók jelenhetnek meg, és a Szolgáltató funkciókat meg is szüntethet. Lényeges funkció megszüntetéséről a Szolgáltató legalább **30 nappal** korábban értesítést küld.

5.4. A Szolgáltatás egyes funkciói **béta** jelöléssel érhetők el. Ezek kipróbálás alatt állnak, működésük hibás vagy hiányos lehet.

5. What the Service is

5.1 Gazdi app

- storing animals' records, photographs and documents;
- keeping vaccination and treatment history, with reminders;
- temporarily sharing an animal's record for a boarding period;
- receiving the record of an animal adopted from a shelter;
- following organisations and signing up for events.

5.2 Menhely app

- keeping animal and medical records;
- document management, the adoption process and probation tracking;
- sharing an animal profile publicly to help it find a home;
- organising events and managing participants and staff;
- managing staff roles and invitations.

5.3. The Provider develops the Service continuously. Features may change, new features may appear, and the Provider may discontinue features. The Provider will give at least **30 days'** notice before discontinuing a material feature.

5.4. Some features are made available marked **beta**. These are under trial and may be faulty or incomplete.

6. Díjazás

6.1. A Szolgáltatás a jelen ÁSZF hatálybalépésekor **díjmentes**. A Felhasználó a Szolgáltatásért pénzbeli ellenszolgáltatást nem fizet.

6.2. A Szolgáltató fenntartja a jogot, hogy a jövőben díjköteles funkciókat vezessen be. Díjköteles funkció kizárólag a Felhasználó kifejezett, előzetes megrendelése alapján vehető igénybe; a már használt funkciók visszamenőleg nem válnak díjkötelessé.

6.3. A Szolgáltatás használatához szükséges internetkapcsolat és eszköz költsége a Felhasználót terheli.

6. Fees

6.1. As at the effective date of these Terms the Service is **free of charge**. The User pays no monetary consideration for the Service.

6.2. The Provider reserves the right to introduce paid features in future. A paid feature may only be used on the User's express prior order; features already in use will not retroactively become chargeable.

6.3. The cost of the internet connection and device needed to use the Service is borne by the User.

7. Felhasználói tartalom

7.1. A feltöltött Tartalom a Felhasználót, illetve a Szervezetet illeti. A Szolgáltató a Tartalmon tulajdonjogot nem szerez.

7.2. A Felhasználó a Szolgáltatónak **nem kizárólagos, díjmentes, területi korlátozás nélküli felhasználási engedélyt** ad a Tartalom tárolására, többszörözésére, technikai átalakítására (pl. átméretezés) és megjelenítésére — kizárólag a Szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben és ideig. Az engedély a Tartalom törlésével megszűnik, a biztonsági mentésekre vonatkozó technikai átfutási idővel.

7.3. A Szolgáltató a Tartalmat **nem használja** marketingcélra, nem adja tovább harmadik félnek, és nem teszi közzé — kivéve azt, amit a Szervezet maga tesz nyilvánossá (7.4).

7.4. **Nyilvános megosztás.** A Szervezet dönthet úgy, hogy egy állat adatlapját nyilvánosan megoszthatóvá teszi. Ilyenkor az adatlap egyedi hivatkozással, bejelentkezés nélkül megtekinthető, és tartalmazza a Szervezet elérhetőségeit is. A nyilvánossá tett Tartalomért — ideértve a szabad szöveges mezőket — **a Szervezet felel**. A megosztás bármikor visszavonható, de a már lementett vagy megosztott másolatok visszavonása nem lehetséges.

7.5. A Felhasználó szavatolja, hogy a feltöltött Tartalom feltöltésére és megosztására jogosult, és az nem sérti harmadik személy jogát — különösen szerzői jogot, képmáshoz való jogot és személyes adatok védelméhez fűződő jogot.

7.6. **Adatmentés.** A Szolgáltató rendszeres biztonsági mentést készít, de a Felhasználó számára fontos Tartalomról

7. User content

7.1. Uploaded Content belongs to the User or the Organisation. The Provider acquires no ownership in it.

7.2. The User grants the Provider a **non-exclusive, royalty-free, territorially unlimited licence** to store, reproduce, technically adapt (e.g. resize) and display the Content — solely to the extent and for the period necessary to provide the Service. The licence ends when the Content is deleted, subject to the technical lead time applicable to backups.

7.3. The Provider does **not** use Content for marketing, does not pass it to third parties and does not publish it — except what the Organisation itself makes public (7.4).

7.4. **Public sharing.** An Organisation may choose to make an animal's profile publicly shareable. The profile is then viewable via a unique link without signing in, and includes the Organisation's contact details. **The Organisation is responsible** for the Content it publishes, including free-text fields. Sharing can be withdrawn at any time, but copies already saved or shared cannot be recalled.

7.5. The User warrants that they are entitled to upload and share the Content and that it infringes no third-party right — in particular copyright, the right to one's likeness, and the right to protection of personal data.

7.6. **Backups.** The Provider takes regular backups, but Users are advised to keep their own copy of important Content. A User may download their account data at any time from the Settings menu.

8. Tiltott magatartások

Tilos a Szolgáltatást az alábbiakra használni:

- jogszabályba ütköző, mások jogát sértő, megtévesztő vagy csalárd tartalom közzététele;
- állatkínzás, illegális állatkereskedelem vagy tenyésztés bármilyen támogatása;
- más személy adatainak jogosulatlan rögzítése vagy közzététele;
- valótlan örökbefogadási vagy állategészségügyi adat rögzítése;
- más nevében való jogosulatlan fellépés, hamis szervezet létrehozása;
- a Szolgáltatás rendeltetésellenes használata: automatizált adatgyűjtés (scraping), a jogosultsági korlátok megkerülése, terheléses vagy biztonsági támadás, visszafejtés;
- kéretlen üzenetek küldése más Felhasználóknak;
- a Szolgáltatás viszonteladása vagy harmadik fél részére történő hozzáférhetővé tétele a Szolgáltató engedélye nélkül.

A nyilvános adatlapokon elérhető adatok gépi gyűjtése és más célra való felhasználása kifejezetten tilos.

9. Moderáció és jogsértő tartalom bejelentése

9.1. **Bejelentés.** Bárki bejelentheti, ha a Szolgáltatásban jogsértőnek tartott tartalmat észlel, a adatvedelem@chipet.app címen vagy az alkalmazás bejelentés funkciójával. A bejelentés akkor teljes, ha tartalmazza a kifogásolt tartalom pontos helyét (hivatkozását), a jogsértés indoklását, a bejelentő nevét és e-mail címét, valamint nyilatkozatát arról, hogy a bejelentés jóhiszemű és pontos.

9.2. **Eljárás.** A Szolgáltató a bejelentés beérkezését elektronikus úton haladéktalanul visszaigazolja, a bejelentést időben, gondosan, önkényességtől mentesen és

8. Prohibited conduct

The Service may not be used to:

- publish unlawful, rights-infringing, misleading or fraudulent content;
- support animal cruelty, illegal animal trading or breeding in any way;
- record or publish another person's data without authorisation;
- record false adoption or animal health data;
- act on someone else's behalf without authority, or create a fake organisation;
- misuse the Service: automated data collection (scraping), circumventing access controls, load-based or security attacks, reverse engineering;
- send unsolicited messages to other Users;
- resell the Service or make it available to third parties without the Provider's consent.

Automated collection of data from public profiles, and its use for other purposes, is expressly prohibited.

9. Moderation and reporting illegal content

9.1. **Notices.** Anyone who encounters content in the Service they consider illegal may report it at adatvedelem@chipet.app or through the in-app reporting function. A notice is complete if it states the exact location (link) of the content, the reasons why it is considered illegal, the notifier's name and e-mail address, and a statement that the notice is submitted in good faith and is accurate.

9.2. **Procedure.** The Provider confirms receipt of a notice electronically without delay, processes it in a timely, diligent, non-arbitrary and objective manner, and informs the notifier of

tárgyilagosan elbírálja, és döntéséről a bejelentőt tájékoztatja. A bejelentések elbírálása **emberi felülvizsgálattal** történik; automatizált eszközt a Szolgáltató a tartalom moderálására nem alkalmaz.

9.3. Intézkedések. A Szolgáltató a jogsértő vagy a jelen ÁSZF-be ütköző tartalmat eltávolíthatja vagy hozzáférhetetlenné teheti, a nyilvános megosztást megszüntetheti, illetve a fiókot a 14. pont szerint felfüggesztheti vagy megszüntetheti.

9.4. Indokolás és kifogás. Az intézkedésről a Szolgáltató az érintett Felhasználót indokolással tájékoztatja. A Felhasználó a döntéssel szemben az adatvedelem@chipet.app címen kifogással élhet; a Szolgáltató a kifogást érdemben megvizsgálja, és — ha megalapozott — az intézkedést visszavonja.

9.5. A Szolgáltató a Tartalmat nem ellenőrzi előzetesen, és annak jogszerűségét nem vizsgálja. Az Ekertv. és a digitális szolgáltatásokról szóló **(EU) 2022/2065 rendelet** szerinti felelősségkorlátozás a Szolgáltatót megilleti.

A magyarországi digitális szolgáltatási koordinátor a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság elnöke.

its decision. Notices are assessed with **human review**; the Provider uses no automated tools for content moderation.

9.3. Measures. The Provider may remove or disable access to illegal content or content breaching these Terms, end public sharing, or suspend or terminate the account under clause 14.

9.4. Statement of reasons and complaint. The Provider informs the affected User of any measure, with reasons. The User may complain against the decision at adatvedelem@chipet.app; the Provider will examine the complaint on its merits and, if it is well founded, reverse the measure.

9.5. The Provider does not review Content in advance and does not verify its lawfulness. The Provider benefits from the liability exemptions under the Hungarian e-commerce Act and **Regulation (EU) 2022/2065** on digital services.

The Digital Services Coordinator in Hungary is the President of the National Media and Infocommunications Authority (NMHH).

10. Fontos korlátozások

Kérjük, ezt a pontot olvassa el figyelmesen — a Szolgáltatás nem helyettesít bizonyos szolgáltatásokat és jogszabályi kötelezettségeket.

10.1 Nem állatorvosi szolgáltatás

A Szolgáltatás **nyilvántartási eszköz**, nem állatorvosi, diagnosztikai vagy terápiás szolgáltatás. A benne rögzített adatok, emlékeztetők és összefoglalók nem minősülnek állatorvosi tanácsnak, és nem helyettesítik állatorvos igénybevételét. Az állat egészségét érintő minden döntését az állattartó felel.

10.2 Nem helyettesíti a hatósági nyilvántartást

fontos

A Szolgáltatásban rögzített adatok — ideértve a mikrochip számát is — **magáncélú nyilvántartásnak** minősülnek. Nem keletkeztetnek és nem helyettesítenek semmilyen jogszabályi kötelezettséget, így különösen:

10. Important limitations

Please read this clause carefully — the Service does not replace certain services and statutory obligations.

10.1 Not a veterinary service

The Service is a **record-keeping tool**, not a veterinary, diagnostic or therapeutic service. The data, reminders and summaries it holds do not constitute veterinary advice and do not replace consulting a veterinarian. The keeper remains responsible for every decision affecting the animal's health.

10.2 Does not replace official registration

important

Data recorded in the Service — including the microchip number — constitutes a **private record**. It creates and replaces no statutory obligation, in particular not:

- a négy hónaposnál idősebb eb transzponderrel történő megjelölését a kedvtelésből tartott állatok tartásáról és forgalmazásáról szóló **41/2010. (II. 26.) Korm. rendelet** alapján;
- a transzponderrel megjelölt ebek adatainak az állatok védelméről és kíméletéről szóló **1998. évi XXVIII. törvény 42/A. §-a** szerinti központi elektronikus nyilvántartásba vételét (ezt az adatrögzítést az állatorvos végzi);
- a jegyző által vezetett eb-nyilvántartást és az ebösszeírásban való részvételt az **1998. évi XXVIII. törvény 42/B. §-a** alapján.

Ezeket a kötelezettségeket az állattartónak, illetve a Szervezetnek önállóan kell teljesítenie. A Szolgáltató a hatósági nyilvántartásokkal adatkapcsolatban nem áll.

10.3 Az örökbefogadási szerződés

Az örökbefogadási szerződés **a Szervezet és az örökbefogadó között** jön létre. A Szolgáltató ennek nem szerződő fele, a szerződés tartalmáért, érvényességéért és teljesítéséért nem felel. A Szolgáltatás által biztosított sablonok és a szerződésből kiolvasott adatok tájékoztató jellegűek; ellenőrzésük a Szervezet feladata.

10.4 Szervezetek és felhasználók közötti viszony

A Szolgáltató nem vesz részt a Felhasználók és a Szervezetek közötti jogviszonyokban (örökbefogadás, ideiglenes befogadás, rendezvényen való részvétel, adományozás), és az ezekből eredő igényekért nem felel. A Szervezetek által közzétett adatok valóságtartalmáért az adott Szervezet felel.

10.5 Rendelkezésre állás

A Szolgáltató a Szolgáltatást „adott állapotban” biztosítja, és díjmentes szolgáltatás lévén meghatározott rendelkezésre állási szintet nem vállal. A tervezett karbantartásról — ha az érdemi kiesést okoz — előzetesen tájékoztat. A 12. pont szerinti fogyasztói jogokat ez a rendelkezés nem érinti.

- marking a dog older than four months with a transponder under **Government Decree 41/2010 (II. 26.)** on the keeping and trading of pet animals;
- entering the data of transponder-marked dogs in the central electronic register under **Section 42/A of Act XXVIII of 1998** on the protection of animals (this entry is made by a veterinarian);
- the municipal dog register kept by the notary (jegyző) and participation in the dog census under **Section 42/B of Act XXVIII of 1998**.

These obligations must be fulfilled independently by the keeper or the Organisation. The Provider has no data connection with official registers.

10.3 The adoption contract

The adoption contract is concluded **between the Organisation and the adopter**. The Provider is not a party to it and is not liable for its content, validity or performance. Templates provided by the Service and data read out of a contract are indicative only; verifying them is the Organisation's task.

10.4 Relationships between Users and Organisations

The Provider takes no part in legal relationships between Users and Organisations (adoption, fostering, event attendance, donations) and is not liable for claims arising from them. Each Organisation is responsible for the accuracy of the data it publishes.

10.5 Availability

The Provider supplies the Service "as is" and, as a free service, undertakes no specified availability level. It will give advance notice of planned maintenance where this causes material downtime. This clause does not affect the consumer rights set out in clause 12.

11. Felelősség

11.1. A Szolgáltató felelősségét a magyar jog keretei között a lehető legteljesebb mértékben kizárja az olyan károkért,

11. Liability

11.1. To the fullest extent permitted by Hungarian law, the Provider excludes liability for damage arising from use of the

amelyek a Szolgáltatás használatából, a használat akadályozottságából, adatvesztésből, vagy a Felhasználó, illetve harmadik személy magatartásából erednek.

11.2. A 11.1. pont szerinti korlátozás **nem terjed ki** a szándékosan okozott, továbbá az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegésért való felelősségre, valamint minden olyan esetre, amelyben a jogszabály a felelősség korlátozását kizárja.

11.3. A 11.1. pont szerinti korlátozás **fogyasztóval szemben** csak a jogszabály által megengedett mértékben alkalmazandó; a fogyasztót a 12. pont szerinti jogok minden esetben megilletik.

11.4. A Felhasználó köteles megtéríteni a Szolgáltatónak azt a kárt, amely abból ered, hogy a Felhasználó a jelen ÁSZF-et megszegte, vagy jogsértő Tartalmat töltött fel. Ha harmadik személy a Felhasználó Tartalma miatt lép fel a Szolgáltatóval szemben, a Felhasználó köteles a Szolgáltató helyébe lépni, illetve a Szolgáltatót mentesíteni.

11.5. **Vis maior.** A Szolgáltató nem felel az olyan okból eredő késedelemért vagy hibás teljesítésért, amely az ellenőrzési körén kívül esik (különösen: internetszolgáltatás kiesése, tárhely- vagy infrastruktúra-szolgáltató hibája, hatósági intézkedés, természeti katasztrófa).

Service, from any impediment to its use, from data loss, or from the conduct of the User or a third party.

11.2. The limitation in 11.1 does **not extend** to liability for breach caused intentionally or causing damage to human life, bodily integrity or health, nor to any case in which the law precludes limitation of liability.

11.3. As against a **consumer**, the limitation in 11.1 applies only to the extent permitted by law; the consumer is in every case entitled to the rights set out in clause 12.

11.4. The User shall compensate the Provider for damage arising from the User's breach of these Terms or from uploading unlawful Content. If a third party brings a claim against the Provider because of the User's Content, the User shall take the Provider's place or indemnify it.

11.5. **Force majeure.** The Provider is not liable for delay or defective performance caused by circumstances outside its control (in particular: loss of internet service, failure of the hosting or infrastructure provider, official measures, natural disaster).

12. Fogyasztói jogok

12.1. **Megfelelő teljesítés.** A Szolgáltató a Szolgáltatást a szerződésnek megfelelően nyújtja: a leírásnak megfelelő funkcionalitással, kompatibilitással és hozzáférhetőséggel, valamint a Felhasználó által ésszerűen elvárható ideig biztosított frissítésekkel — a fogyasztó és vállalkozás közötti, digitális tartalom szolgáltatására és digitális szolgáltatások nyújtására irányuló szerződésekről szóló **373/2021. (VI. 30.) Korm. rendelet** rendelkezéseinek megfelelően.

12.2. Ha a Szolgáltatás nem felel meg a szerződésnek, a Fogyasztó kérheti a szerződésszerű állapot ésszerű határidőn belüli, díjmentes helyreállítását. Ha ez nem történik meg, a Fogyasztó a szerződést felmondhatja. Mivel a Szolgáltatás díjmentes, árszállításnak és visszatérítésnek nincs helye.

12.3. **Felmondás bármikor.** A Fogyasztó a szerződést **indokolás nélkül, bármikor, azonnali hatállyal felmondhatja** a fiókja törlésével (Beállítások → Adatvédelem

12. Consumer rights

12.1. **Conformity.** The Provider supplies the Service in conformity with the contract: with the functionality, compatibility and accessibility described, and with updates provided for the period the User may reasonably expect — in accordance with **Government Decree 373/2021 (VI. 30.)** on contracts between consumers and businesses for the supply of digital content and digital services.

12.2. If the Service does not conform to the contract, the Consumer may require it to be brought into conformity within a reasonable time, free of charge. Failing that, the Consumer may terminate the contract. As the Service is free of charge, price reduction and refund do not arise.

12.3. **Termination at any time.** The Consumer may **terminate the contract at any time, with immediate effect and without giving reasons**, by deleting their account (Settings → Privacy → Delete account) or by notifying the Provider. Termination is free of charge.

→ Fiók törlése) vagy a Szolgáltatónak küldött nyilatkozattal. A felmondás díjmentes.

12.4. Elállási/felmondási jog. A távollévők között kötött szerződésekre irányadó **45/2014. (II. 26.) Korm. rendelet** alapján a Fogyasztót a szerződéskötéstől számított 14 napon belül elállási/felmondási jog illetheti meg. Tekintettel arra, hogy a Szolgáltatás díjmentes, és a Fogyasztó a 12.3. pont szerint bármikor, azonnali hatállyal felmondhat, a Szolgáltató a 14 napos határidőre nem hivatkozik korlátozásként: a felmondás joga időbeli korlát nélkül fennáll.

12.5. A felmondás következményeit és a Tartalom sorsát a 14. pont tartalmazza.

A jelen pont rendelkezései nem érintik a Fogyasztót jogszabály alapján megillető, kötelezően alkalmazandó jogokat.

12.4. Right of withdrawal. Under **Government Decree 45/2014 (II. 26.)** on distance contracts, the Consumer may have a right of withdrawal or termination within 14 days of concluding the contract. Given that the Service is free and that the Consumer may terminate at any time with immediate effect under clause 12.3, the Provider does not invoke the 14-day period as a limitation: the right to terminate exists without any time limit.

12.5. The consequences of termination and the fate of Content are set out in clause 14.

Nothing in this clause affects the Consumer's mandatory rights under applicable law.

13. Az ÁSZF módosítása

13.1. A Szolgáltató a jelen ÁSZF-et egyoldalúan módosíthatja, különösen jogszabályváltozás, hatósági döntés, új funkció bevezetése vagy a Szolgáltatás működésének megváltozása esetén.

13.2. A módosításról a Szolgáltató a hatálybalépés előtt legalább **15 nappal** — a Felhasználó terhére lényeges változás esetén legalább **30 nappal** — e-mailben vagy az alkalmazásban értesítést küld, a módosítás lényegének megjelölésével.

13.3. Ha a Felhasználó a módosítást nem fogadja el, a szerződést a hatálybalépésig felmondhatja a fiókja törlésével. A Szolgáltatás további használata a módosítás elfogadásának minősül.

13. Changes to these Terms

13.1. The Provider may amend these Terms unilaterally, in particular upon a change in the law, an official decision, the introduction of a new feature or a change in how the Service operates.

13.2. The Provider will give notice of the amendment by e-mail or in the app at least **15 days** before it takes effect — or at least **30 days** where the change is material and to the User's detriment — stating the substance of the change.

13.3. A User who does not accept the amendment may terminate the contract before it takes effect by deleting their account. Continued use of the Service constitutes acceptance.

14. A szerződés megszűnése, felfüggesztés

14.1. A Felhasználó a szerződést bármikor, azonnali hatállyal felmondhatja a fiókja törlésével.

14.2. A Szolgáltató a szerződést **30 napos** felmondási idővel, indokolás nélkül felmondhatja.

14.3. A Szolgáltató a fiókot **azonnali hatállyal felfüggesztheti vagy megszüntetheti**, ha a Felhasználó a

14. Termination and suspension

14.1. The User may terminate the contract at any time with immediate effect by deleting their account.

14.2. The Provider may terminate the contract on **30 days'** notice without giving reasons.

14.3. The Provider may **suspend or terminate an account with immediate effect** if the User seriously or repeatedly breaches these Terms, uploads unlawful Content, or behaves

jelen ÁSZF-et súlyosan vagy ismételten megszegi, jogsértő Tartalmat tölt fel, vagy magatartása mások jogát vagy a Szolgáltatás biztonságát veszélyezteti. Az intézkedésről a Szolgáltató a 9.4. pont szerint indokolással tájékoztat, és a Felhasználó kifogással élhet.

14.4. A Tartalom sorsa. A szerződés megszűnésekor a Felhasználó Tartalma az Adatkezelési tájékoztatóban meghatározott módon törlésre kerül. A Felhasználó a törlés előtt letöltheti az adatait. A Szervezethez tartozó Tartalom nem törlődik a munkatárs fiókjának törlésével — az a Szervezetnél marad.

14.5. Ha a Szervezet szünteti meg a szolgáltatás használatát, az örökbefogadóknak korábban átadott állat-adatlapok a gazdik fiókjában maradnak.

in a way that endangers others' rights or the security of the Service. The Provider will give reasons under clause 9.4 and the User may complain.

14.4. Fate of Content. On termination, the User's Content is deleted as described in the Privacy Policy. The User may download their data before deletion. Content belonging to an Organisation is not deleted when a staff member's account is deleted — it remains with the Organisation.

14.5. If an Organisation stops using the Service, animal records previously handed over to adopters remain in those owners' accounts.

15. Panaszkezelés és jogorvoslat

15.1 Panasz a Szolgáltatónál

Panaszát a Szolgáltató 1. pontban megadott e-mail címén vagy postai címén terjesztheti elő. Az elektronikus úton érkezett írásbeli panasz beérkezését a Szolgáltató haladéktalanul, elektronikus úton visszaigazolja. A panaszt a Szolgáltató **30 napon belül** érdemben megválaszolja; elutasítás esetén az elutasítást megindokolja, és tájékoztatást ad a jogorvoslati lehetőségekről. A panaszt és az arra adott választ a Szolgáltató **3 évig** megőrzi.

15.2 Fogyasztóvédelmi hatóság

A Fogyasztó a fogyasztóvédelmi hatósághoz fordulhat. Első fokon általános hatáskörben a **lakóhelye szerint illetékes vármegyei kormányhivatal**, Budapesten **Budapest Főváros Kormányhivatala** jár el. Az illetékes hivatal elérhetőségei: kormanyhivatalok.hu.

Egyes ügyekben országos hatáskörrel a **Nemzeti Kereskedelmi és Fogyasztóvédelmi Hatóság (NKFH)** jár el.
Cím: 1122 Budapest, Városmajor u. 35. · Levelezési cím: 1536 Budapest, Pf. 324.
Telefon: 06 80 310 020 · E-mail: ugyfelszolgalat@nkfh.gov.hu · nkfh.gov.hu

15. Complaints and remedies

15.1 Complaints to the Provider

You may submit a complaint to the e-mail or postal address given in clause 1. The Provider confirms receipt of a written complaint submitted electronically without delay, by electronic means. The Provider will answer the complaint on its merits **within 30 days**; if it is rejected, the Provider will give reasons and inform you of the available remedies. The Provider retains complaints and the replies to them for **3 years**.

15.2 Consumer protection authority

A Consumer may turn to the consumer protection authority. At first instance the authority of general competence is the **county (vármegye) government office of the Consumer's residence**, and in Budapest the **Government Office of the Capital City Budapest**. Contact details: kormanyhivatalok.hu.

In certain matters the **National Trade and Consumer Protection Authority (NKFH)** has nationwide competence.
Address: Városmajor u. 35, 1122 Budapest · Postal: 1536 Budapest, Pf. 324
Phone: 06 80 310 020 · E-mail: ugyfelszolgalat@nkfh.gov.hu · nkfh.gov.hu

15.3 Conciliation board (békéltető testület)

To settle a dispute concerning the conclusion or performance of the contract out of court, a Consumer may turn to a

15.3 Békéltető testület

A Fogyasztó a szerződés megkötésével és teljesítésével kapcsolatos vitás ügy bírósági eljáráson kívüli rendezése érdekében békéltető testülethez fordulhat. A Szolgáltatót együttműködési kötelezettség terheli.

A Szolgáltató székhelye szerint illetékes testület:

Budapesti Békéltető Testület

Cím: 1016 Budapest, Krisztina krt. 99.
Levelezési cím: 1253 Budapest, Pf. 10.
Telefon: +36 (1) 488-2131
E-mail: bekelteto.testulet@bkik.hu
Honlap: <https://bekeltet.bkik.hu>

A Fogyasztó a **lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes** békéltető testülethez is fordulhat. A testületek 2024. január 1-jétől regionális illetékességgel működnek, és az eljárás elsődlegesen online meghallgatás útján zajlik. A testületek listája és elérhetőségei: mkik.hu.

15.4 Bíróság

A Fogyasztó igényét bíróság előtt is érvényesítheti.

conciliation board. The Provider has a duty to cooperate.

The board competent for the Provider's seat is:

Budapest Conciliation Board (Budapesti Békéltető Testület)

Address: Krisztina krt. 99, 1016 Budapest
Postal address: 1253 Budapest, Pf. 10
Phone: +36 (1) 488-2131
E-mail: bekelteto.testulet@bkik.hu
Web: <https://bekeltet.bkik.hu>

A Consumer may also turn to the board competent for **their own place of residence or stay**. Since 1 January 2024 the boards operate with regional competence and proceedings are conducted primarily by online hearing. The list of boards and their contact details: mkik.hu.

15.4 Courts

A Consumer may also pursue their claim before a court.

16. A Szervezetekre vonatkozó külön feltételek

Ez a pont a Menhely alkalmazást használó Szervezetekre vonatkozik. A Szervezet **nem minősül fogyasztónak**, ezért a 12. és a 15.2–15.3. pont rá nem alkalmazandó.

16.1. A Szervezet szavatolja, hogy a Szolgáltatásban rögzített adatok kezelésére jogosult, és az érintetteket a jogszabály szerint tájékoztatta.

16.2. A Szervezet a rögzített személyes adatok tekintetében **adatkezelőnek** minősül, a Szolgáltató adatfeldolgozóként jár el. A Felek erre külön, a GDPR 28. cikke szerinti **adattfeldolgozói szerződést** kötnek, amely a jelen ÁSZF elválaszthatatlan mellékletét képezi. A Szervezet a Menhely alkalmazást csak érvényes adattfeldolgozói szerződés birtokában használhatja személyes adatok rögzítésére.

16.3. A Szervezet felel a nyilvánosan megosztott adatlapok tartalmáért, ideértve a szabad szöveges mezőket és a

16. Additional terms for Organisations

This clause applies to Organisations using the Menhely app. An Organisation is **not a consumer**, so clauses 12 and 15.2–15.3 do not apply to it.

16.1. The Organisation warrants that it is entitled to process the data it records in the Service and that it has informed data subjects as required by law.

16.2. In respect of the personal data it records, the Organisation is the **controller** and the Provider acts as a processor. The Parties conclude a separate **data processing agreement** under Article 28 GDPR, which forms an integral annex to these Terms. The Organisation may use the Menhely app to record personal data only while a valid data processing agreement is in place.

16.3. The Organisation is responsible for the content of publicly shared profiles, including free-text fields and its own publicly displayed contact details.

Szervezet saját, nyilvánosan megjelenő elérhetőségeit is.

16.4. A Szervezet felel az örökbefogadási és egyéb szerződésai tartalmáért, jogszerűségéért és teljesítéséért, valamint a rá vonatkozó állatvédelmi, állategészségügyi és nyilvántartási kötelezettségek teljesítéséért (10.2. pont).

16.5. A Szervezet a munkatársai magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el.

16.6. A Szolgáltató a Szervezet felé fennálló felelősségét — a szándékosan okozott, valamint az emberi életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegés kivételével — a jogszabály által megengedett legteljesebb mértékben kizárja. A Szolgáltató elmaradt haszonért és következményi kárért nem felel.

16.7. A Szervezettel fennálló jogviszonyra a 12. pont nem alkalmazandó; a Felek jogvitáikat elsősorban egyeztetéssel rendezik.

16.4. The Organisation is responsible for the content, lawfulness and performance of its adoption and other contracts, and for meeting the animal welfare, animal health and registration obligations applicable to it (clause 10.2).

16.5. The Organisation is liable for the conduct of its staff as if it had acted itself.

16.6. The Provider excludes its liability towards the Organisation to the fullest extent permitted by law, save for breach caused intentionally or causing damage to human life, bodily integrity or health. The Provider is not liable for lost profit or consequential damage.

16.7. Clause 12 does not apply to the relationship with an Organisation; the Parties shall seek to settle disputes primarily by negotiation.

17. Vegyes rendelkezések

17.1. **Szellemi tulajdon.** A Szolgáltatás, annak forráskódja, megjelenése, logói és elnevezései a Szolgáltatót illetik. A Felhasználó a Szolgáltatás használatára nem kizárólagos, nem átruházható, visszavonható engedélyt kap, a jelen ÁSZF keretei között. Ez az engedély nem terjed ki a Szolgáltatás másolására, módosítására, visszafejtésére vagy származékos mű létrehozására.

17.2. **Kapcsolattartás.** A Szolgáltató a Felhasználó fiókjához tartozó e-mail címre küldött értesítést kézbesítettnek tekinti. A Felhasználó köteles e-mail címét naprakészen tartani.

17.3. **Engedményezés.** A Szolgáltató a jelen szerződésből eredő jogait és kötelezettségeit jogutódjára átruházhatja; erről a Felhasználót előzetesen tájékoztatja. A Felhasználó a szerződésből eredő jogait nem ruházhatja át.

17.4. **Részleges érvénytelenség.** Ha a jelen ÁSZF valamely rendelkezése érvénytelen, az a többi rendelkezés érvényességét nem érinti.

17.5. **Irányadó jog.** A jelen ÁSZF-re és a szerződésre a **magyar jog** — különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az Ekertv., a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény, valamint a 45/2014. (II. 26.) és a 373/2021. (VI. 30.) Korm. rendelet — az irányadó. Fogyasztó esetén ez nem érinti a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam kötelezően alkalmazandó rendelkezéseit.

17. Miscellaneous

17.1. **Intellectual property.** The Service, its source code, appearance, logos and names belong to the Provider. The User receives a non-exclusive, non-transferable, revocable licence to use the Service within the scope of these Terms. That licence does not extend to copying, modifying, reverse engineering or creating derivative works from the Service.

17.2. **Communications.** A notice sent to the e-mail address registered to the User's account is deemed delivered. The User must keep that address up to date.

17.3. **Assignment.** The Provider may transfer its rights and obligations under this contract to its legal successor, with prior notice to the User. The User may not assign its rights under the contract.

17.4. **Severability.** If any provision of these Terms is invalid, the validity of the remaining provisions is unaffected.

17.5. **Governing law.** These Terms and the contract are governed by **Hungarian law** — in particular Act V of 2013 on the Civil Code, the e-commerce Act, Act CLV of 1997 on consumer protection, and Government Decrees 45/2014 (II. 26.) and 373/2021 (VI. 30.). For a Consumer, this does not affect the mandatory provisions of the Member State of their habitual residence.

17.6. **Adatkezelés.** A személyes adatok kezelésére az Adatkezelési tájékoztató vonatkozik, amely a <https://chipet.app/adatvedelem> címen érhető el.

17.7. Az ÁSZF magyar és angol nyelven készült; eltérés esetén a **magyar** szöveg az irányadó.

17.6. **Data protection.** The processing of personal data is governed by the Privacy Policy, available at <https://chipet.app/privacy>.

17.7. These Terms are made in Hungarian and English; in the event of discrepancy the **Hungarian** text prevails.

18. Melléklet — Alkalmazásboltokra vonatkozó rendelkezések

Ez a melléklet akkor alkalmazandó, ha a Felhasználó az alkalmazást az Apple App Store-ból vagy a Google Play áruházból töltötte le. Rendelkezései a jelen ÁSZF többi pontját kiegészítik, és nem korlátozzák a Fogyasztót jogszabály alapján megillető, kötelezően alkalmazandó jogokat.

18.1 Apple App Store

1. **Tudomásulvétel.** A jelen ÁSZF kizárólag a Szolgáltató és a Felhasználó között jön létre, az Apple nem szerződő fél. Az alkalmazásért és annak tartalmáért kizárólag a Szolgáltató felel.
2. **A licenc terjedelme.** A Felhasználó nem átruházható engedélyt kap az alkalmazás használatára az általa birtokolt vagy ellenőrzött Apple márkájú eszközökön, az App Store Használati Szabályai szerint.
3. **Karbantartás és támogatás.** Az alkalmazás karbantartása és támogatása kizárólag a Szolgáltató feladata; az Apple-t e körben kötelezettség nem terheli.
4. **Szavatosság.** A szavatossági kötelezettség kizárólag a Szolgáltatót terheli. Ha az alkalmazás nem felel meg a vonatkozó szavatosságnak, a Felhasználó értesítheti az Apple-t, amely a vételárat visszatéríti (díjmentes alkalmazás esetén ez nem értelmezhető); az Apple-t a jogszabály által megengedett legteljesebb mértékben semmilyen további szavatossági kötelezettség nem terheli.
5. **Igények.** Az alkalmazással kapcsolatos felhasználói vagy harmadik személyi igények kezeléséért — ideértve a termékfelelősségi, jogszabályi megfelelési, fogyasztóvédelmi és adatvédelmi igényeket — a Szolgáltató felel, nem az Apple.

18. Annex — App store provisions

This annex applies where the User downloaded the app from the Apple App Store or Google Play. It supplements the rest of these Terms and does not limit the Consumer's mandatory rights under applicable law.

18.1 Apple App Store

1. **Acknowledgement.** These Terms are concluded between the Provider and the User only; Apple is not a party. The Provider alone is responsible for the app and its content.
2. **Scope of licence.** The User receives a non-transferable licence to use the app on Apple-branded products that the User owns or controls, as permitted by the App Store Usage Rules.
3. **Maintenance and support.** Maintenance and support of the app are solely the Provider's responsibility; Apple has no obligation in this respect.
4. **Warranty.** Warranty obligations rest solely with the Provider. If the app fails to conform to any applicable warranty, the User may notify Apple, which will refund the purchase price (not applicable for a free app); to the maximum extent permitted by law, Apple has no other warranty obligation whatsoever.
5. **Claims.** The Provider, not Apple, is responsible for addressing any User or third-party claims relating to the app — including product liability, legal or regulatory non-conformity, consumer protection and privacy claims.
6. **Intellectual property.** In the event of a third-party claim that the app infringes intellectual property rights, the Provider, not Apple, is responsible for the defence.
7. **Legal compliance.** The User represents that they are not located in a country subject to a U.S. embargo or designated as a "terrorist supporting" country, and are not listed on any U.S. list of prohibited or restricted parties.

6. **Szellemi tulajdon.** Harmadik személy szellemi tulajdonjogának megsértésére alapított igény esetén az eljárás a Szolgáltató feladata, nem az Apple-é.
7. **Jogszábeli megfelelés.** A Felhasználó kijelenti, hogy nem tartózkodik olyan országban, amelyre az Egyesült Államok embargót rendelt el vagy amelyet „terrorizmust támogató” országgént jelölt meg, és nem szerepel tiltott felek egyetlen amerikai listáján sem.
8. **A Szolgáltató elérhetősége.** Kérdés, panasz vagy igény esetén a Szolgáltató az 1. pontban megadott néven és címen érhető el.
9. **Harmadik felek feltételei.** A Felhasználó köteles betartani a rá vonatkozó harmadik fél szerződési feltételeit.
10. **Kedvezményezett.** Az Apple és leányvállalatai a jelen ÁSZF **harmadik fél kedvezményezettjei**; a Felhasználó általi elfogadással az Apple jogosulttá válik a jelen ÁSZF Felhasználóval szembeni érvényesítésére.

18.2 Google Play

A Google Play áruházból történő letöltésre és telepítésre a Google Play Szolgáltatási Feltételei is irányadók. A Google az alkalmazásnak nem szolgáltatója és nem szerződő fele; az alkalmazásért kizárólag a Szolgáltató felel.

8. **Provider contact.** For questions, complaints or claims, the Provider may be contacted at the name and address given in clause 1.
9. **Third-party terms.** The User must comply with applicable third-party terms of agreement.
10. **Third-party beneficiary.** Apple and Apple's subsidiaries are **third-party beneficiaries** of these Terms, and upon the User's acceptance Apple will have the right to enforce these Terms against the User as a third-party beneficiary.

18.2 Google Play

Downloading and installing from Google Play is also governed by the Google Play Terms of Service. Google is neither the provider of the app nor a party to these Terms; the Provider alone is responsible for the app.

ChiPet Gazdi & ChiPet Menhely — Általános Szerződési Feltételek / Terms of Service · v1.0 · 2026. szeptember 27.

Magyar és angol nyelvű változat. Eltérés esetén a magyar szöveg az irányadó. / Hungarian and English versions. In the event of any discrepancy, the Hungarian text prevails.